

# Pneumonia

When you have pneumonia, the air sacs in the lungs fill with infection or mucus. Pneumonia is caused by a bacteria, virus or chemical. It is not often passed from one person to another.

## Signs of Pneumonia

- Breathing faster than normal or having trouble breathing
- Pain in the chest when breathing or coughing
- A cough with mucus that may be yellow, green or rust colored
- Fever
- Shaking or chills
- Sweating
- Lips or nails are blue

## Your Care

Your doctor will listen to your lungs. You may have a chest x-ray and a sample of your mucus checked for bacteria or virus germs called a sputum culture.

- You may get antibiotics as pills or in an IV (intravenous). Take the pills as directed. Take all of the medicine until it is gone even if you feel better.
- You may be given medicine to ease chest pain or coughing. Take the medicine as directed.
- Oxygen may be given as a part of your care.
- You are asked to cough and deep breathe every 2 hours while awake to remove mucus.
- Spit any mucus you cough up into a tissue and throw it away. Do not swallow it.

# Upala pluća

Kad imate upalu pluća, zračne kese u plućima su ispunjene infekcijom ili sluzi. Upala pluća je uzrokovana bakterijom, virusom ili hemikalijama. Nije čest slučaj prenošenja sa jedne osobe na drugu.

## Simptomi upale pluća

- Disanje ubrzanije nego što je normalno ili poteškoće sa disanjem
- Bolovi u plućima prilikom disanja ili kašljanja
- Iskašljavanje sluzi koja može biti žuta, zelena ili boje hrđe
- Visoka temperatura
- Drhtanje ili zimica
- Znojenje
- Usne ili nokti poplave

## Vaša njega

Vaš doktor će poslušati Vaša pluća. Možete imati rentgensko snimanje pluća i nalaz sputuma (pljuvačke) za otkrivanje bakterija ili mikroba virusa.

- Možda ćete dobiti antibiotike kao pilule ili intravenozno. Pilule uzimajte kako je propisano. Uzimajte sve lijekove dok ih ne potrošite čak i ako se osjećate bolje.
- Možda ćete dobiti lijekove za olakšavanje bola u prsima ili kašlja. Uzimajte lijekove kako je propisano.
- Kao dio Vaše njege, možda ćete dobiti kisik.
- Zbog otklanjanja suzi potrebno je se da se iskašljavate i duboko udišete svaka 2 sata dok ste budni.
- Ispljunite svu iskašljanu sluz u maramicu i bacite je. Nemojte je gutati.

- Rest often.
- Drink 8 or more glasses of liquids each day.
- Eat a healthy diet.
- Do not smoke.
- Follow-up with your doctor within 7 days, **even if you are feeling better.**

To limit your risk of pneumonia, get a flu shot every fall. You can get pneumonia from the flu. Talk to your doctor about getting a pneumonia vaccine.

Call your doctor **right away** if you have:

- More problems with breathing
- A higher fever or your fever lasts more than 1-2 days
- Confusion
- An increase in chest pain
- Nausea and vomiting

**Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.**

- Često se odmarajte.
- Pijte 8 ili više čaša tečnosti svaki dan.
- Hranite se zdravo.
- Nemojte pušiti.
- Nakon tretmana lijekovima posjetite svog doktora u roku od 7 dana, **čak i ako se bolje osjećate.**

Da ograničite rizik od upale pluća, vakcinišite se protiv gripe svake jeseni. Od gripe možete dobiti upalu pluća. Razgovarajte sa svojim doktorom o vakcinisanju protiv upale pluća.

**Odmah** pozovite svog doktora ako imate:

- veće probleme sa disanjem
- visoku temperaturu ili ako groznica traje duže od 1-2 dana
- smetenost
- povećan bol u prsima
- mučninu i povraćanje

**Razgovarajte sa svojim doktorom ili medicinskom sestrom ako ste zabrinuti ili imate pitanja.**

8/2007. Developed through a partnership of Mount Carmel Health, Ohio State University Medical Center and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at [www.healthinfotranslations.org](http://www.healthinfotranslations.org).